



Návod k použití

PremAire Escape

Krátkodobé únikové zařízení na stlačený vzduch

CZ



D4088228/00

MSA AUER GmbH
Thiemannstrasse 1
D-12059 Berlin

Německo

© MSA AUER GmbH. Všechna práva vyhrazena

Obsah

1	Bezpečnostní pokyny	5
1.1	Řádné použití	5
1.2	Informace o odpovědnosti	6
1.3	Bezpečnostní a preventivní opatření	6
2	Popis	7
2.1	Přetlaková celobličejeová maska	9
2.2	PremAire Mask-Hood (maska s kuklou)	9
2.3	Plicní automatika	9
2.4	Kombinovaný ventil	10
2.5	Tlaková láhev	10
2.6	Adaptér Quick-Fill (volitelně)	11
2.7	Přepravní taška s krčním popruhem a bederním pásem (volitelně)	11
3	Použití	12
3.1	Příprava k použití	12
3.2	Nasazení zařízení	13
3.3	Déle trvající úniky	18
3.4	Po použití	21
4	Čištění	23
4.1	Demontáž před čištěním	23
4.2	Čištění/dezinfekce masky s kuklou nebo celobličejeové masky	23
4.3	Plicní automatika	23
4.4	Tlaková láhev	23
5	Plnění tlakové lahve	24
5.1	Plnicí konektor pro 300 barů	25
5.2	Systém Quick-Fill (volitelně)	25
5.3	Po naplnění	26
6	Údržba	27
6.1	Intervaly údržby	27
6.2	Maska s kuklou	27
6.3	Celobličejeová maska	27
6.4	Plicní automatika	27
6.5	Vizuální kontrola kombinovaného ventilu a láhve	28
6.6	Vizuální kontrola přepravní tašky s krčním popruhem a bederním pásem (je-li použit)	28
6.7	Tlaková láhev	28
6.8	Adaptér Quick-Fill (je-li použit)	28
7	Balení	29

8	Skladování	33
9	Technické údaje	33
10	Certifikace	34
11	Objednací údaje	34

1 Bezpečnostní pokyny

1.1 Řádné použití

Certifikace dle normy EN 402

PremAire Escape, dále označovaný jako přístroj, je přetlakové krátkodobé únikové zařízení na stlačený vzduch s dobou provozu závislou na plnicím tlaku a velikosti použité láhve (viz níže uvedená tabulka). Celý přístroj je uložený v tašce, aby byl snadno dostupný v případě nouzové situace. Přístroj umožňuje nositeli uniknout z potenciálně nebezpečného prostředí.

Certifikace dle normy ISO 23269-1

PremAire Escape s 3l/300 bar nebo 2l/300 bar láhví, dále označovaný jako přístroj, je krátkodobé únikové zařízení pro použití na lodích s dobou provozu závislou na plnicím tlaku a velikosti použité láhve (viz níže uvedená tabulka). Přístroj umožňuje nositeli uniknout z potenciálně nebezpečného prostředí.

Doba provozu

Velikost láhve	Doba provozu při rychlosti dýchání 35 l/min	
	Plnicí tlak 200 barů	Plnicí tlak 300 barů
2 l	10 min	15 min
3 l	15 min	20 min

Obecné bezpečnostní pokyny



Výstraha!

Přístroj je ochranné zařízení pracující s čistým vzduchem. Není vhodný pro potápění.



Výstraha!

Přístroj smí používat pouze školení uživatelé, kteří jsou dostatečně obeznámeni s nasazováním, snímáním a používáním přístroje. Neuposlechnutí tohoto varování může vést k závažnému zranění nebo smrti.



Výstraha!

Přístroj je určen pouze k úniku, nikoli k práci.

Je nezbytně nutné, abyste si před použitím výrobku prostudovali a posléze dodržovali tento návod k obsluze. Zvláště pečlivě musíte přečíst a dodržovat bezpečnostní pokyny, stejně jako informace o použití a funkci výrobku. Pro bezpečné použití musíte brát v úvahu též národní zákonné regulace platné v zemi uživatele.

**Výstraha!**

Tento produkt chrání život a zdraví. Nevhodné použití, nesprávná údržba nebo opravy mohou ovlivnit funkci přístroje, a tím vážně ohrozit život uživatele.

Před použitím produktu musíte prověřit jeho provozuschopnost. Produkt nesmíte použít, pokud byla zkouška jeho funkčnosti neúspěšná, pokud je poškozený, pokud nebyla provedena odborná a kompetentní údržba/oprava a pokud nebyly použity originální náhradní díly MSA.

Alternativní použití nebo použití vymykající se zde uvedené specifikaci se považuje za nevhodné použití. Totéž platí zvláště pro neautorizované modifikace produktu a pro případy, kdy byl přístroj uveden do provozu jinou osobou než odborníkem MSA nebo autorizovanou osobou.

1.2 Informace o odpovědnosti

MSA nenes odpovědnost za případy, kdy je produkt použit nevhodným způsobem nebo pro jiné účely, než pro něž byl určen. Za výběr a použití produktu nese odpovědnost výhradně každý jednotlivý provozovatel.

Nároky na garanci produktu, záruky a garance MSA související s použitím produktu jsou neplatné, pokud byl produkt používán, udržován nebo mu byl poskytnut servis v rozporu s pokyny v tomto návodu k obsluze.

1.3 Bezpečnostní a preventivní opatření

- Přístroj je schválen pro použití při teplotách od -40 do +60 °C.
- Přístroj se smí používat ve výbušném prostředí podle třídy uvedené v certifikaci ATEX.
- Pokud je přístroj použit ve výbušném prostředí, je nutné použít oděv a obuv rozptylující statickou elektřinu.
- Je zakázáno používat a skladovat přístroj v blízkosti objektů generujících ve výbušném prostředí silný elektrostatický náboj.
- Ve výbušném prostředí je zakázáno vyndat z tašky tlakovou láhev.
- Zkontrolujte, zda přístroj není viditelně poškozený. To zahrnuje mechanická poškození, korozi nebo změny materiálu způsobené působením okolního prostředí nebo kontaminací.



Používejte výhradně dýchací vzduch odpovídající normě EN 12021.

2 Popis

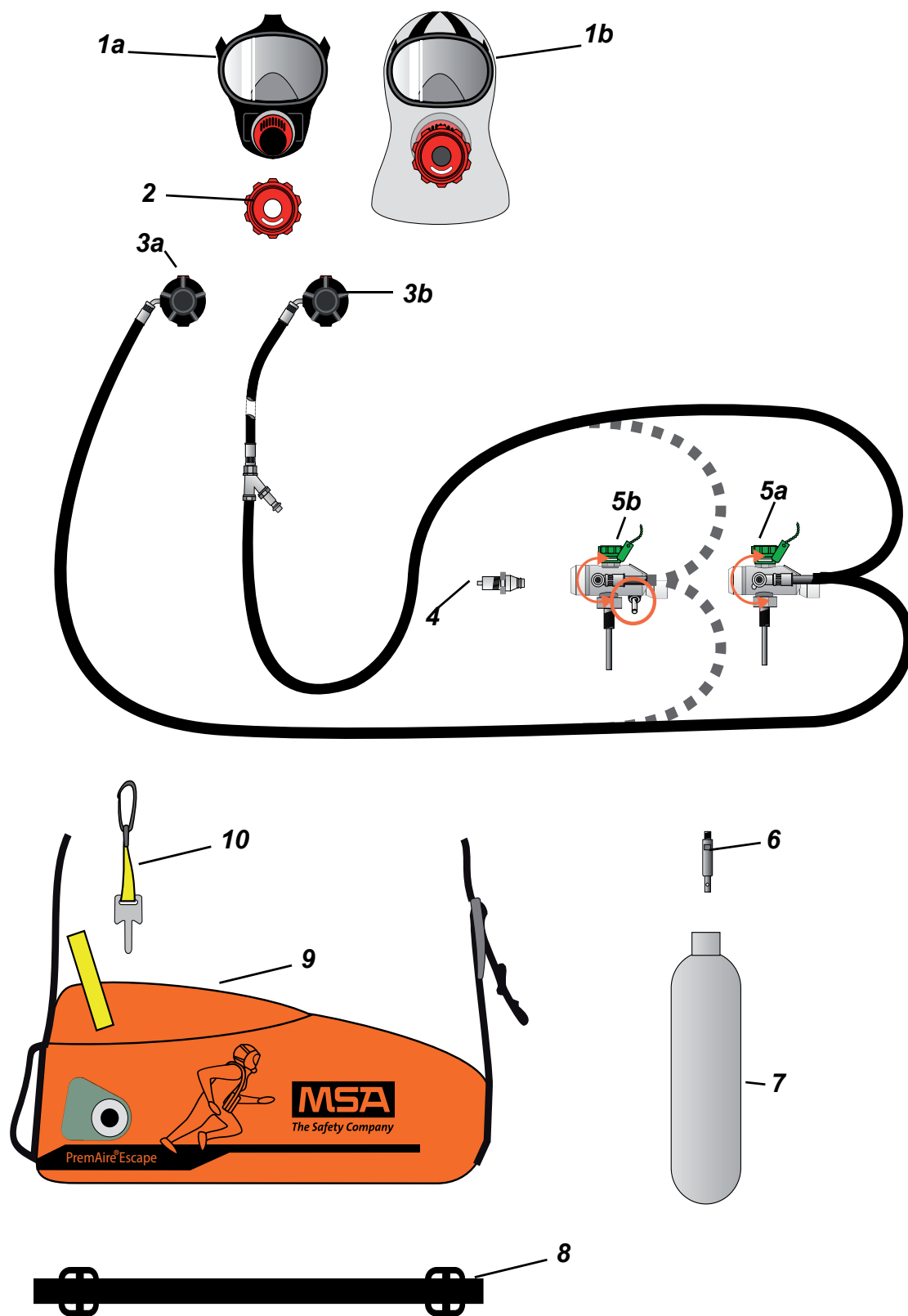
PremAire Escape je přetlakové krátkodobé únikové zařízení na stlačený vzduch.

Přístroj se skládá buď z celoobličejové masky, nebo z masky s kuklou, které jsou připojené k plicní automatice. Plicní automatika je připojená k tlakové láhvi prostřednictvím středotlaké hadice a kombinovaného ventilu. Přístroj je uložen v přepravní tašce připravený k použití a je uveden do činnosti automaticky při otevření tašky.

Přístroj vyhovuje požadavkům norem EN 402 a ISO 23269-1 a umožňuje nositeli únik z potenciálně nebezpečného prostředí.

Přístroj se skládá z následujících komponentů:

- | | | | |
|----|--------------------------------------|----|---|
| 1a | Maska s kuklou | 5a | Kombinovaný ventil |
| 1b | Přetlaková celoobličejová maska | 5b | Kombinovaný ventil s píst'alkou (volitelně) |
| 2 | AutoMaXX ruční kolečko | 6 | Přepouštěcí ventil (EFV) (volitelně) |
| 3a | Plicní automatika AutoMaXX ASE | 7 | Tlaková láhev |
| 3b | Plicní automatika AutoMaXX ASE, Y-FF | 8 | Bederní pás (volitelně) |
| 4 | Adaptér Quick-Fill (volitelně) | 9 | Přepravní taška s krčným popruhem |
| | | 10 | Startovací klíček |



Obr. 1 Součásti (měřítko neodpovídá skutečnosti)

2.1 Přetlaková celoobličejová maska

Lícnice je vyrobena ze speciální měkké gumové směsi a zajišťuje, že maska přiléhá, je pohodlná při nošení a dobře sedí a těsní.

Vdechovaný vzduch proudí z konektoru masky přes nádechový ventil do vnitřku zorníku (proto udržuje zorník většinou nezamlžený) a potom protéká řídicími ventily do vnitřní polomasky. Vydechovaný vzduch prochází výdechovým ventilem přímo do okolního vzduchu.

Plicní automatika AutoMaXX ASE je trvale připojena prostřednictvím ručního kolečka autoMaXX (podle normy EN 148-3) k celoobličejové masce, aby bylo zajištěno rychlé spuštění v nouzové situaci.

Celoobličejová maska splňuje požadavky normy EN 136, odst. 3.

Další informace najdete v návodu k použití celoobličejové masky.

2.2 PremAire Mask-Hood (maska s kuklou)

PremAire Mask-Hood se skládá z přetlakové celoobličejové masky (typ 3S) se závitovým připojením M45x3 (podle normy EN 148-3) pro plicní automatiku, kukly a popruhu umožňujícího snadnou manipulaci. Popruh je umístěn vně kukly, aby byl lépe dosažitelný.

Kukla zakrývá hlavu a krk a poskytuje dodatečné utěsnění. Napínací kroužek uvnitř kukly udržuje složenou kuklu otevřenou, aby se snadněji nasazovala.

Vdechovaný vzduch proudí z plicní automatiky přes konektor masky s kuklou, a dále přes nádechový ventil do vnitřku zorníku (proto udržuje zorník většinou nezamlžený) a potom proudí kontrolními ventily do vnitřní polomasky. Vydechovaný vzduch proudí ven výdechovým ventilem, pročišťuje kuklu a potom uniká ven v prostoru utěsnění krku do okolního prostředí. Tímto prouděním vzniká uvnitř kukly mírný přetlak, který závisí na tom, jak je utažená šňůrka kolem krku.

Lícnice je vyrobena ze speciální měkké gumové směsi a zajišťuje, že maska přiléhá, je pohodlná při nošení a dobře sedí a těsní.

Plicní automatika AutoMaXX ASE je trvale připojená k masce s kuklou, aby ji bylo možné v případě úniku z nebezpečného prostoru rychle spustit.

Kombinace masky s kuklou splňuje požadavky normy EN 136, odst. 3.

Další informace najdete v návodu k použití masky s kuklou.

2.3 Plicní automatika

Plicní automatika je trvale připojena prostřednictvím ručního kolečka AutoMaXX (podle normy EN 148-3) k masce s kuklou nebo celoobličejové masce. Středotlaká hadice automatiky AutoMaXX ASE je připojená přímo ke kombinovanému ventilu.

Středotlaká hadice automatiky AutoMaXX ASE, FF-Y má uprostřed hadice Y-kus, aby se uživatel mohl připojit k přívodu vzduchu prostřednictvím jednosměrné vsuvky s funkcí proplachu a zkontrolovat ventil během delších úniků. Plicní automatika je uložena v přepravní tašce v pohotovostní poloze.

Další informace najdete v návodu k použití automatiky AutoMAXX-ASE.

2.4 Kombinovaný ventil

Kombinovaný ventil se skládá z kombinace vysokotlakého ventilu a redukčního ventilu.

Ventil je bezpečně našroubován do tlakové láhve. Součástí ventilu je startovací pouzdro se startovacím klíčkem. Otevřením tašky zatažením za žluté poutko vytáhnete startovací klíček z pouzdra. Aktivuje se přívod vzduchu.

Ventil se skládá z následujících komponentů:

- ruční kolečko, které slouží k ručnímu otevření a zavření přívodu vzduchu z láhve, v kombinaci se startovacím klíčkem;
- zapuštěný/chráněný manometr, který prostřednictvím zobrazení tlaku vzduchu trvale indikuje stav naplnění láhve;
- plnicí konektor 300 barů, G 5/8" podle normy EN 144-2 se zpětným ventilem umožňující natlakování láhve;
- vysokotlaký ochranný kryt chránící láhev před nadměrným natlakováním;
- středotlaký odzdušňovací ventil chránící středotlaký systém před nadměrným natlakováním;
- redukční ventil pro snížení tlaku v láhvi na vhodný střední tlak;
- konektor láhve dle normy EN 144-1;
- akustické upozornění na konec použitelnosti (volitelně)
- vodní trubka nebo přepouštěcí ventil (volitelně);

2.5 Tlaková láhev

Další informace najdete v návodu k použití tlakových láhví.

2.6 Adaptér Quick-Fill (volitelně)

Adaptér Quick-Fill je našroubován na plicním otvoru láhve. Pro trvalé připevnění doporučujeme použít utahovací moment 10 Nm. Adaptér je přístupný zvnějšku tašky po odstranění ochranného krytu. Systém Quick-Fill umožňuje rychlé doplnění tlakové láhve během používání dýchacího přístroje. V této konfiguraci přístroje se zpětným ventilem není možné poskytovat vzduch. Je určen pouze k přivádění vzduchu!

Další informace najdete v návodu k použití systému Quick-Fill.



Obr. 2 Umístění adaptéru Quick-Fill

1 Adaptér Quick-Fill

2.7 Převážná taška s krčním popruhem a bederním pásem (volitelně)

Antistatická přepravní taška obsahuje přístroj a je vybavena nastavitelným krčním popruhem a bederním pásem (volitelně). Taška je zavřená chlopní se suchým zipem. Na vnější straně jsou dvě poutka. Černé poutko slouží k přidržení tašky během otevírání. Žlutým otevíracím poutkem, které je připojené na vnitřní straně šňůrkou ke startovacímu klíčku, se otevírá chlopeň. Otevřením tašky zatažením za žluté poutko vytáhnete startovací klíček z pouzdra. Tím se aktivuje přívod vzduchu.

Z důvodu ochrany má taška zesílené dno.

Tlaková láhev je v tašce připevněna pásky a okénkem v tašce lze sledovat údaj na manometru. Na tašce je uvedena doba provozu a piktogramy pro nasazení.



Obr. 3 Otevření taška se startovacím zařízením

3 Použití



Výstraha!

Přístroj smí používat pouze školení uživatelé, kteří jsou dostatečně obeznámeni s nasazováním, snímáním a používáním přístroje. Neuposlechnutí tohoto varování může vést k závažnému zranění nebo smrti.



Výstraha!

Nikdy nepoužívejte únikový přístroj pro pracovní úkoly! Tento únikový přístroj je určen pouze pro účely úniku dle norem EN 402 a ISO 23269-1. Dodržujte bezpečnostní předpisy společnosti pro postupy při úniku. Neuposlechnutí tohoto varování může vést k závažnému zranění nebo smrti!



Výstraha!

Přístroj se smí používat výhradně v kompletně smontovaném stavu a po přezkoušení jeho funkcí. Jsou-li před použitím zjištěny nesprávné funkce nebo závady, přístroj za žádných okolností nepoužívejte.

Nechte přístroj zkontrolovat a opravit autorizovaným servisním střediskem MSA.



Výstraha!

Dbejte na to, abyste přístroj nepoškodili během přenášení, nasazování a údržby.

3.1 Příprava k použití

- (1) Denně kontrolujte manometr, zda je láhev plně natlakovaná.
 - ▷ Při pokojové teplotě musí být hodnota tlaku nejméně 200/300 barů.
- (2) Zkontrolujte, zda je taška čistá, zajištěná pojistnou zarážkou a nepoškozená.
 - ▷ Přístroj musí být připravený k okamžitému použití.



Výstraha!

Při použití za nízkých teplot doporučujeme udržovat masku s kuklou nebo celoobličejovou masku v teple ($> 0\text{ }^{\circ}\text{C}$), aby byla těsnicí plocha při nasazování pružná.

3.2 Nasazení zařízení

Nasazení přístroje s kuklou



- (1) Přetáhněte krční popruh přes hlavu.
- (2) Nastavte krční popruh.



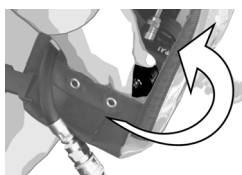
- (3) Uchopte jednou rukou krční popruh/černé poutko.
- (4) Uchopte druhou rukou žluté otevírací poutko.
- (5) Otevřete tašku zatažením za žluté poutko.
 - ▷ Aktivuje se přívod vzduchu.

Pokud není možné otevřít tašku výše uvedeným způsobem (např. když stojíte na žebříku), nejprve částečně rozepněte dvěma prsty suchý zip na jedné straně. Potom tašku úplně otevřete zatažením za žluté poutko a aktivujte přívod vzduchu.

Není-li aktivován kombinovaný ventil:

K tomu může dojít, když není startovací klíček připojený k otevíracímu poutku.

V tomto případě otevřete ventil ručně otočením ručního kolečka doleva.



- (6) Uchopte kuklu za plicní automatiku.



- (7) Pro rychlé nasazení přetáhněte masku s kuklou na obličej zezadu.



- (8) Zkontrolujte, zda maska správně kryje bradu a nos.
 (9) Aktivujte plicní automatiku silným nadechnutím nebo stisknutím tlačítka proplachu.



Výstraha!

Při použití tlačítka proplachu roste spotřeba tlakového vzduchu.



Výstraha!

Pokud je zařízení používáno v nebezpečném prostředí, doporučujeme aktivovat plicní automatiku stisknutím tlačítka proplachu na 2 sekundy předtím, než začnete dýchat. Tímto způsobem lze vytlačit z masky s kuklou otrávený vzduch.

- (10) Pevně utáhněte řemínky na obou stranách.





(11) Pevně utáhněte šňůrku kolem krku, až bude kolem krku pevně držet.

(12) Zajistěte šňůrku na krk zarážkou.

▷ Tím se zajistí další utěsnění kukly kolem krku.

Během používání je možné řemínky a šňůrku kolem krku upravit, aby byla zajištěna správná těsnost masky s kuklou.

(13) Zapněte a nastavte bederní pás (je-li použit).



Výstraha!

Pokud je použit bederní pás, musí být zapnutý, aby se zabránilo riziku převrnutí.



(14) Okamžitě opusťte kontaminovaný a nebezpečný prostor.

(15) Pravidelně kontrolujte manometr.

Volitelný akustický signál se spustí při tlaku od 25 do 35 barů a bude znít až do konce dodávky vzduchu.

Přístroj sundejte až v nekontaminovaném ovzduší mimo prostředí s nebezpečím výbuchu.

Nasazení přístroje s celoobličejovou maskou

- (1) Přetáhněte krční popruh přes hlavu.
- (2) Nastavte krční popruh.



- (3) Uchopte jednou rukou krční popruh/černé poutko.
- (4) Uchopte druhou rukou žluté otevírací poutko.
- (5) Otevřete tašku zatažením za žluté poutko.
 - ▷ Aktivuje se přívod vzduchu.

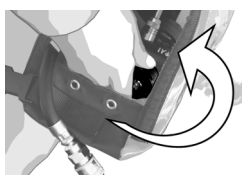


Pokud není možné otevřít tašku výše uvedeným způsobem (např. když stojíte na žebříku), nejprve částečně rozepněte dvěma prsty suchý zip na jedné straně. Potom tašku úplně otevřete zatažením za žluté poutko a aktivujte přívod vzduchu.

Není-li aktivován kombinovaný ventil:

K tomu může dojít, když není startovací klíček připojený k otevíracímu poutku.

V tomto případě otevřete ventil ručně otočením ručního kolečka doleva.



- (6) Uchopte celoobličejovou masku za plicní automatiku.





- (7) Přitiskněte masku na obličej, aby dobře těsnila.
 - ▷ Dobré utěsnění je zapotřebí k vytvoření dostatečného podtlaku.
- (8) Aktivujte plicní automatiku silným nadechnutím nebo stisknutím tlačítka proplachu.



Výstraha!

Při použití tlačítka proplachu roste spotřeba tlakového vzduchu.



Výstraha!

Pokud je zařízení používáno v nebezpečném prostředí, doporučujeme aktivovat plicní automatiku stisknutím tlačítka proplachu na 2 sekundy předtím, než začnete dýchat. Tímto způsobem lze vytlačit z celoobličejové masky otrávený vzduch.



- (9) Rychle si nasadte masku.



- (10) Utáhněte řemínky.

- (11) Zapněte a nastavte bederní pás (je-li použit).

**Výstraha!**

Pokud je použit bederní pás, musí být zapnutý, aby se zabránilo riziku převrnutí.

- (12) Okamžitě opusťte kontaminovaný a nebezpečný prostor.
- (13) Pravidelně kontrolujte manometr.



Volitelný akustický signál se spustí při tlaku od 25 do 35 barů a bude znít až do konce dodávky vzduchu.

Přístroj sundejte až v nekontaminovaném ovzduší mimo prostředí s nebezpečím výbuchu.

3.3 Déle trvajících úniky

Pro případ déle trvajících úniků jsou k dispozici následující volitelné doplňky:

Y-kus pro připojení ke vzduchovému vedení (je-li použito)

Přístroj PremAire Escape je možné vybavit Y-kusem s jednosměrnou vsuvkou s funkcí proplachu a kontrolovat ventil (volitelně), aby bylo umožněno připojení ke vzduchovému vedení během úniku, např. v „bezpečném útočišti“. Pracovní tlak přívodní vzduchové hadice musí být v rozmezí 6,0 až 8,5 baru.

**Výstraha!**

Pokud je vzduchové vedení použito v nebezpečném prostředí, je nutné použít na vedení další proplachovací spojku, aby se k uživateli dostával čistý vzduch. Další informace získáte od společnosti MSA.

Y-kus umožňuje přivádění dýchatelného vzduchu (v kvalitě odpovídající normě EN 12021) z obou stran připojení. Když je Y-kus připojený ke vzduchovému vedení, je možné zachovat zbývající tlak v láhvi tím, že se zavře kombinovaný ventil a dýchá se pouze vzduch ze vzduchového vedení.

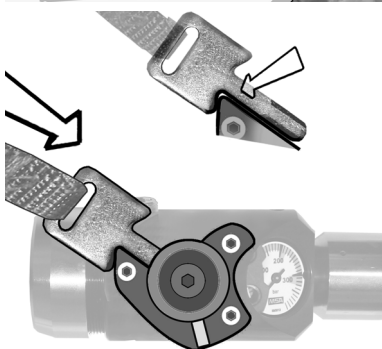
Zavření kombinovaného ventilu:



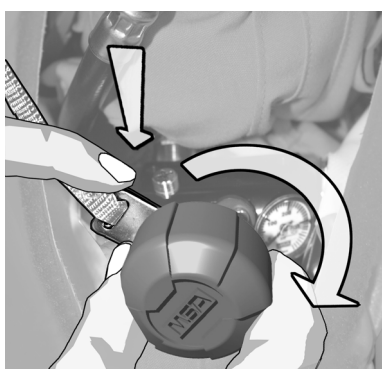
- (1) Zkontrolujte tlak v láhvi a zavřete kombinovaný ventil.
- (2) Odepněte startovací klíček z chlopně tašky.



- (3) Úplně otevřete ruční kolečko na kombinovaném ventilu (směrem doleva).



- (4) Zasuňte startovací klíček do otvoru pro klíč v kombinovaném ventilu.
 - ▷ Vyrovnajte klíč podle obrázku.



- (5) Úplně zavřete ruční kolečko (směrem doprava) a přitom držte startovací klíček na místě.
 - ▷ Klíček musí zůstat po zavření kolečka na místě.



- (6) Připojte šňůrku startovacího klíčku k D kroužku, abyste klíček neztratili.

Pokračujte v úniku tím, že se vrátíte k funkci únikového zařízení:

- (7) Zkontrolujte tlak v láhvi, abyste měli před odpojením vzduchového vedení jistotu, že je k dispozici dostatek vzduchu.
 (8) Zatáhněte za startovací klíček.
 (9) Odpojte Y-kus a pokračujte v úniku z nebezpečného prostředí.

Funkce Y-kusu je schválena pouze pro tento nouzový případ přívodu vzduchu a není schválena pro použití jako hadicový dýchací přístroj.

Doplnění láhve prostřednictvím systému Quick-Fill (je-li použit)

Podrobnosti naleznete v kapitole 5.2.

Výměna láhve (volitelně)

Láhve PremAire Exchange jsou zařízení, která je možné připojit pomocí Y-kusu (volitelný díl) k systému PremAire Escape bez přerušení přívodu vzduchu k uživateli.

Další informace najdete v návodu k použití láhve PremAire Exchange.

3.4 Po použití

**Výstraha!**

Aby se vám podařilo po skončení dodávky vzduchu přístroj dostatečně rychle sundat, možná si budete muset nejprve stáhnout rukavice.

Přístroj sundávejte pouze v nekontaminovaném prostředí.

Sejmutí kukly

- (1) Povolte šňůrku kolem krku



- (2) Povolte řemínky: Stlačením přezek dopředu povolte popruh.



- (3) Uchopte masku s kuklou za konektor a stáhněte ji dozadu.
- (4) Stisknutím červeného tlačítka plicní automatiky vypněte proudění vzduchu.
- (5) V případě potřeby uložte plicní automatiku s kuklou do přepravní tašky.



Sejmutí celobličejevé masky

- (1) Povolte upínací popruhy, přezky zatlačte palci dopředu.



Nechyťte masku za výdechový ventil!

- (2) Masku uchopte za konektor a stáhněte ji přes hlavu směrem dozadu.

Odpojení přepravní tašky

- (1) Rozepněte přezku bederního pásu (je-li použit).
- (2) Přetáhněte krční popruh přes hlavu.
- (3) Stiskněte červené tlačítko plicní automatiky.
 - ▷ Plicní automatika musí být vypnutá.
- (4) Vložte komponenty přístroje zpět do tašky.
- (5) Předajte přístroj k provedení servisu.

**Výstraha!**

Dýchací přístroj neodhazujte. Mohlo by dojít k poškození ventilu a zbývající stlačený vzduch by mohl náhle uniknout.

Mohlo by tím dojít ke smrtelnému zranění vás nebo okolo stojících osob.

**Výstraha!**

Po použití musí být provedena údržba přístroje, aby byl znovu připraven k provozu!

4 Čištění

Pozor!

K čištění nepoužívejte organická rozpouštědla, například dusný roztok, alkohol, líh, benzín, trichlorethylen, atd.

Pozor!

Přístroj očistěte ihned po použití ve slaném prostředí; veškerou sůl je potřeba odstranit, aby nedošlo k poškození zařízení.

Pozor!

Aby nedošlo k poškození, nesmí být přístroj ponořen do čisticího roztoku nebo do vody. Čištění a dezinfekci je nutné provádět pomocí měkké tkaniny.

Přístroj nesušte na slunci ani sálavým teplem.

Kompletně vysušte všechny komponenty v sušicí komoře při max. teplotě 50 °C.

4.1 Demontáž před čištěním

- (1) Odepněte startovací klíček z chlopně tašky.
- (2) Úplně otevřete ruční kolečko na kombinovaném ventilu (směrem doleva).
- (3) Zasuňte startovací klíček do otvoru pro klíč v kombinovaném ventilu.
- (4) Úplně zavřete ruční kolečko (směrem doprava).
- (5) Stisknutím tlačítka proplachu plicní automatiky snižte v systému tlak.
- (6) Odpojte plicní automatiku od kukly nebo od celoobličejové masky otáčením ručního kolečka AutoMaXX směrem doleva.
- (7) Stisknutím pohotovostního tlačítka vypněte systém.

4.2 Čištění/dezinfekce masky s kuklou nebo celoobličejové masky

Čištění/dezinfekce masky s kuklou nebo celoobličejové masky se provádí podle pokynů v příslušném návodu k použití.

4.3 Plicní automatika

Pokyny k čištění/dezinfekci plicní automatiky najdete v návodu k použití automatiky AutoMaXX.

4.4 Tlaková láhev

Pokyny k čištění láhve najdete v návodu k použití tlakové láhve.

5 Plnění tlakové lahve



Výstraha!

Při manipulaci s tlakovými láhvemi dodržujte příslušný návod k použití a bezpečnostní pokyny v něm uvedené.

Nesprávná manipulace s tlakovými láhvemi může mít smrtelné následky pro vás i další osoby.



Výstraha!

Příslušné národní předpisy musí být dodržovány.

Může být použit pouze vzduch pro dýchání podle normy EN 12021 nebo lepší.

Kompresory a plnicí zařízení mohou obsluhovat pouze vyškolení pracovníci. Musí být dodrženy všechny výstražné a bezpečnostní pokyny.



Výstraha!

Při doplňování musí být startovací klíček zasunut do kombinovaného ventilu.



Výstraha!

Tlakové lahve se smí plnit pouze v nevýbušném prostředí. Z důvodu stlačování vzduchu se lahve během plnění zahřívají. Než bude možné lahve použít ve výbušném prostředí, musí vychladnout na teplotu nižší než 60 °C.

Při doplňování není nutné vyjímat tlakovou láhev z přepravní tašky.

- (1) Odepněte startovací klíček z chlopně tašky.
- (2) Úplně otevřete ruční kolečko na kombinovaném ventilu (směrem doleva).
- (3) Zasuňte startovací klíček do otvoru pro klíč v kombinovaném ventilu.
- (4) Úplně zavřete ruční kolečko (směrem doprava), aby bylo možné plnit láhev.
- (5) Snižte tlak ve středotlakém systému:
 - ▷ Nejprve stiskněte tlačítko proplachu a potom zavřete středotlaký systém stisknutím pohotovostního tlačítka.

Podrobné informace týkající se plnění naleznete v návodu k použití tlakové lahve a návodu k údržbě.

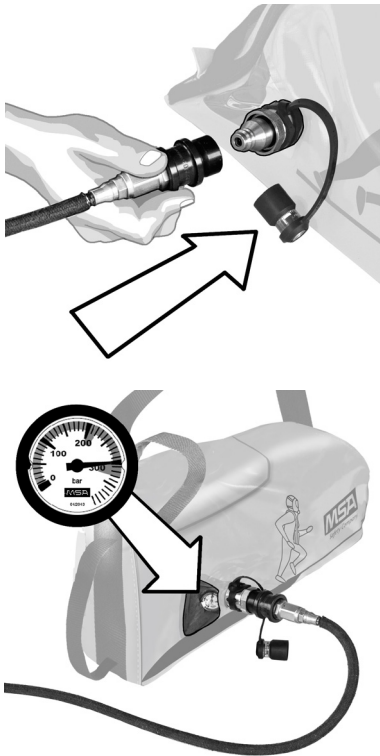
5.1 Plnicí konektor pro 300 barů

Přístroj je vybaven plnicím konektorem 300 barů, s G 5/8" závitem, podle normy EN 144-2.

- (1) Z plnicího hrdla demontujte ochranný uzávěr.
- (2) Připojte plnicí hrdlo k plnicí přípojce (300 bar) kompresoru a doplňte láhev na tlak 200/300 bar.
Postupujte podle pokynů pro kompresor a v případě nutnosti použijte odpovídající adaptér.
- (3) Snižte tlak ve středotlakém systému:
 - ▷ Nejprve stiskněte tlačítko proplachu a potom zavřete středotlaký systém stisknutím pohotovostního tlačítka.

5.2 Systém Quick-Fill (volitelně)

Pokud je přístroj vybaven systémem Quick-Fill, podívejte se do návodu k použití systému Quick-Fill.



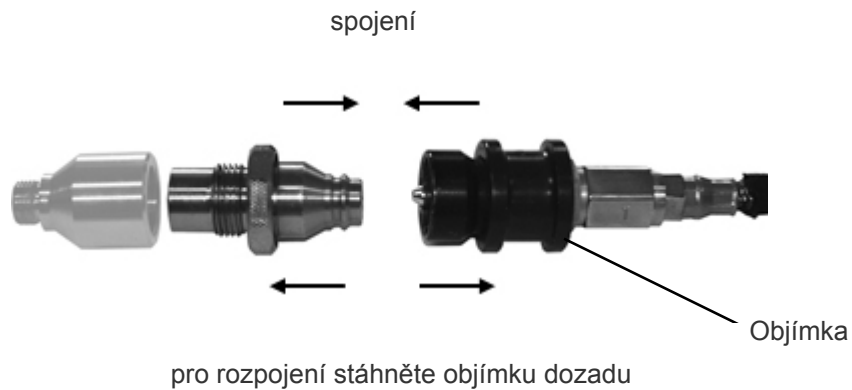
- (1) Sundejte ochranný kryt.
- (2) Připojte plnicí hadici k adaptéru Quick-Fill.
- (3) Naplňte láhev na tlak 200 nebo 300 barů.
- (4) Snižte tlak ve středotlakém systému:
 - ▷ Nejprve stiskněte tlačítko proplachu a potom zavřete středotlaký systém stisknutím pohotovostního tlačítka.



Výstraha!

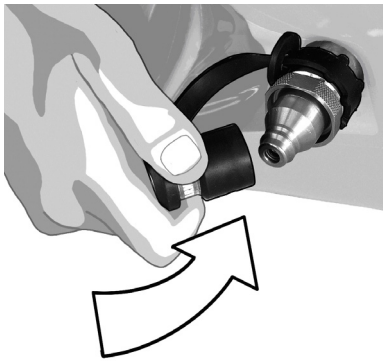
V závislosti na tlaku a objemu použitých kaskádových láhví a počtu uživatelů se dosažitelný plnicí tlak bude lišit!

Tím bude ovlivněna doba dodávky vzduchu!

Adaptér Quick-Fill**Spojka plnicí hadice****Pozor!**

Spojky jsou přesné komponenty!

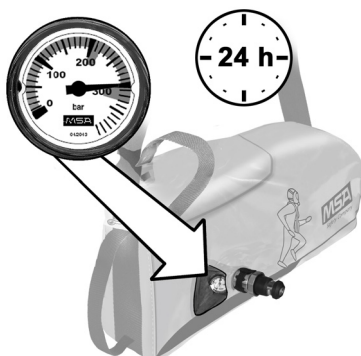
Ihned po použití je potřeba spojky zavřít ochranným krytem, aby se do nich nedostaly nečistoty a prach, a aby bylo možné spojky nadále snadno a bezpečně používat.



- Zakryjte spojku ochranným krytem.

5.3 Po naplnění

Z důvodu stlačování vzduchu se láhve během plnění zahřívají. Protože kompozitní materiály dobře izolují, generovanému teplu trvá déle, než se rozptýlí z povrchu láhve. Teplota může dosáhnout cca 70 °C.



- (1) Až se teplota opět vrátí k teplotě okolního prostředí, zkontrolujte, zda bylo dosaženo plnicího tlaku 200 nebo 300 barů.
 - ▷ V případě potřeby zvyšte tlak.
- (2) Po naplnění je nutné zkontrolovat těsnost láhvi.

6 Údržba

Pravidelnou kontrolu a servis tohoto výrobku musí vykonávat vyškolení pracovníci. Musí být vedeny kontrolní a servisní záznamy. Vždy používejte originální náhradní díly od společnosti MSA.

Opravy a údržbu mohou provádět pouze autorizovaná servisní centra nebo přímo společnost MSA. Změny zařízení nebo jeho komponentů nejsou dovoleny a mohou mít za následek ztrátu schváleného statutu.

MSA nese odpovědnost pouze za údržbu a opravy provedené jejími odborníky.

Po vyčištění a dezinfekci zkontrolujte celý přístroj.



Výstraha!

Pokud přístroj neprojde úspěšně některou z následujících kontrol, musí být vyřazen z používání.



Výstraha!

Dbejte na to, abyste přístroj nepoškodili během přenášení, nasazování a údržby.

6.1 Intervaly údržby

Komponent	Požadované úkony	Po použití	Každoročně	Každých 10 let***)
PremAire Escape	Čištění*)	X		X
	Vizuální kontrola (viz kap. 6.5 a 6.6)	X	X	
	Vizuální kontrola, kontrola funkce a těsnosti – viz návod k údržbě.	X	X	
	Generální oprava			X**
Plicní automatika/maska s kuklou/celoobličejová maska/láhev	Informace najdete v návodu k použití pro plicní automatiku/masku s kuklou/celoobličejovou masku/láhev. Příslušné národní předpisy musí být dodržovány.			

*) V případě potřeby vyčistěte

***) nebo po 2000 aktivacích

***) V Německu každých 5 let podle BGR 190

6.2 Maska s kuklou

Podrobné pokyny najdete v návodu k použití masky s kuklou.

6.3 Celoobličejová maska

Podrobné pokyny najdete v návodu k použití celoobličejové masky.

6.4 Plicní automatika

Informace o údržbě plicní automatiky najdete v návodu k použití automatiky AutoMaXX.

6.5 Vizuální kontrola kombinovaného ventilu a láhve

- (1) Zkontrolujte, zda kombinovaný ventil není poškozený.
- (2) Zkontrolujte, zda tělo láhve neobsahuje praskliny, není promáčknuté, neobsahuje zeslabená místa, není zkorodované, zda nejsou vidět zlomená nebo odloupaná vlákna, nebo známky tepelného poškození.
- (3) Zkontrolujte datum zkoušky na certifikační nálepce umístěné na hrdle láhve. Dodržujte intervaly zkoušek podle místních předpisů.
- (4) Zorníkem musí být dobře vidět jehla a čelní strana měřidla.
- (5) Zkontrolujte středotlaký pojistný ventil. Zkontrolujte, zda jsou pojistné otvory volné a nejsou znečištěné nebo jinak kontaminované.
- (6) Zkontrolujte, zda jsou správně připojené všechny hadice.
- (7) Zkontrolujte plnicí konektor. Zkontrolujte, zda je správně připojený ochranný kryt nebo adaptér Quick-Fill s ochranným krytem.

6.6 Vizuální kontrola přepravní tašky s krčním popruhem a bederním pásem (je-li použit)

- (1) Zkontrolujte tašku s popruhy, zda nejsou proříznuté, roztrhané, prodřené nebo nevykazují poškození teplem nebo chemickými látkami. Zkontrolujte, zda je v tašce bezpečně uložena láhev a komponenty přístroje.

6.7 Tlaková láhev

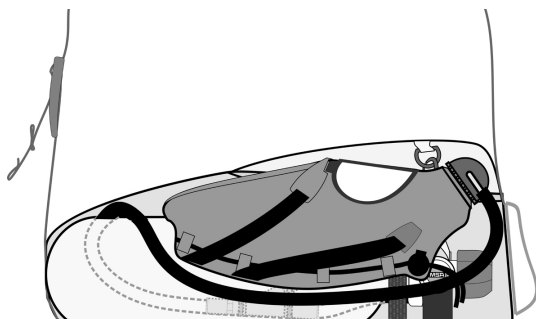
Pokyny k údržbě láhve najdete v návodu k použití tlakových láhví.

6.8 Adaptér Quick-Fill (je-li použit)

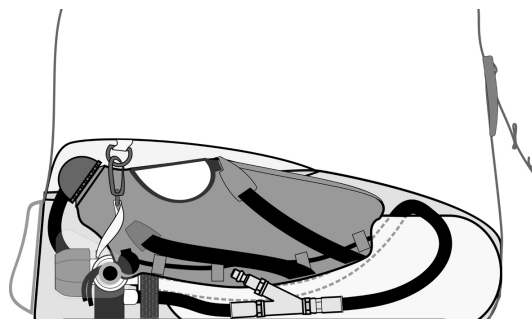
Pokyny k údržbě adaptéru Quick-Fill najdete v návodu k použití systému Quick-Fill.

7 Balení

Aby bylo zajištěno správné použití přístroje v nouzové situaci, musí být taška správně sbalena následujícím postupem.



Obr. 4 Sbalená taška

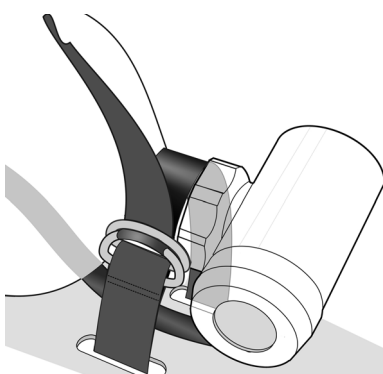


Obr. 5 Sbalená taška, správná poloha Y-kusu



Výstraha!

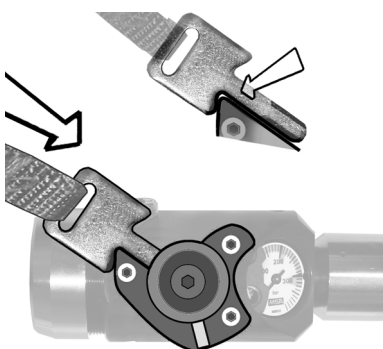
Aby byla zajištěna správná funkce a rychlá aktivace v případě nouze, sbalte přístroj uvedeným postupem a v tašce nepřpravujte nebo neskladujte kromě přístroje nic jiného.



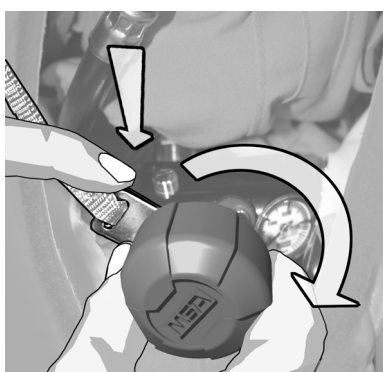
- (1) Položte láhev na dno tašky.
 - ▷ Kombinovaný ventil musí být otočený čelní stranou k otvírání tašky.
- (2) Uložte středotlakou hadici na stranu plnicího hrdla.
- (3) Zapněte zajištění láhve dle obrázku.
- (4) Protlačte plnicí hrdlo bočním otvorem tašky.



- (5) Úplně otevřete ruční kolečko na kombinovaném ventilu (směrem doleva).



- (6) Zasuňte startovací klíček do otvoru pro klíč v kombinovaném ventilu.
 ▷ Vyrovnajte klíč podle obrázku.



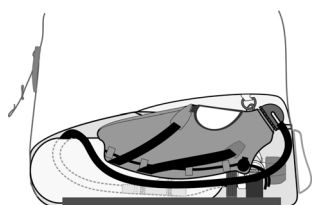
- (7) Úplně zavřete ruční kolečko (směrem doprava) a přitom držte startovací klíček na místě.
 ▷ Klíček musí zůstat po zavření kolečka na místě.

- (8) Vložte do přepravní tašky masku s kuklou/
 celobličejevou masku:

Verze s kuklou



- Složte kuklu podle návodu k použití kukly.



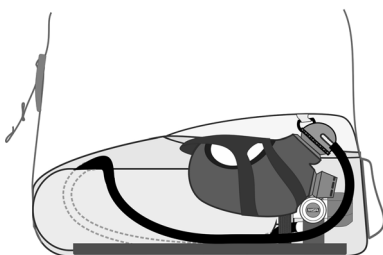
- Vložte do přepravní tašky kuklu s plicní automatikou otočenou směrem k otvírání tašky.

Verze s celoobličejovou maskou



- Složte popruh přes zorník.

- Zkontrolujte správné připojení středotlakých hadic.
- Zasuňte hadici do tašky.
- Zasuňte plicní automatiku s celoobličejovou maskou do tašky, otočenou zorníkem nahoru, a plicní automatikou k otevírání tašky. Dejte pozor, abyste středotlakou hadici nebo lícnici nezkroutili.



- (9) Zkontrolujte, zda je plicní automatika vypnutá.

**Výstraha!**

Otevřená plicní automatika vede ke ztrátě vzduchu při nasazování přístroje v nouzové situaci.



- (10) Připněte startovací klíček a chlopeň tašky.

- (11) Naplňte láhev.

- (12) Zavřete tašku.
- ▷ Zkontrolujte, zda je startovací klíček správně připojený k chlopni tašky.
 - ▷ Zajistěte správné zapnutí suchého zipu.

**Výstraha!**

Aby byla zajištěna správná funkce a rychlá aktivace v případě nouze, sbalte přístroj uvedeným postupem a v tašce nepřpravujte nebo neskladujte kromě přístroje nic jiného.



- (13) Protáhněte pojistnou zarážku otvory ve víku a tašce.
- (14) Úplně roztáhněte krční popruh a bederní pás (je-li použit).

8 Skladování

Skladujte na suchém, bezprašném a čistém místě při teplotě -15 až +25 °C. Nevystavujte přístroj přímému slunečnímu záření. Neskladujte přístroj ani náhradní láhev a ventily na takovém místě nebo v jeho blízkosti, kde může být dýchací přístroj vystaven působení látek, které poškodí některou část přístroje tak, že přístroj nebude moci fungovat způsobem, pro který byl navržen a schválen.

Další informace o skladování najdete v návodech k použití jednotlivých částí přístroje.

Kukla nebo celoobličejová maska

Gumové výrobky MSA jsou chráněny přípravkem proti stárnutí, který může být vidět jako slabý povlak. Tento povlak je neškodný a může být odstraněn.

Dlouhou životnost gumových výrobků podle ISO 2230 můžete zajistit tím, že je budete skladovat na chladném, suchém místě bez ultrafialového záření.



Tlaková láhev

Další informace o skladování najdete v návodu k použití takových láhví.

9 Technické údaje

Technické údaje	
Provozní tlak	200/300 bar
Aktivační tlak varovného signálu (je-li použit)	30 barů ± 5 barů
Rozsah provozního tlaku (střední tlak)	4,0 až 8,5 baru
Povolená provozní teplota	-40 až +60 °C
Skladovací teplota	-15 až +25 °C
Hmotnost	
Hmotnost pohotovostní (přibl.)	
PremAire Escape 2l ocelová láhev (plná), celoobličejová maska	6,5 kg
PremAire Escape 2l ocelová láhev (plná), kukla	6,7 kg
PremAire Escape 2l kompozitní láhev (plná), celoobličejová maska	4,5 kg
PremAire Escape 2l kompozitní láhev (plná), kukla	4,7 kg
PremAire Escape 3l kompozitní láhev (plná), celoobličejová maska	5,8 kg
Adaptér Quick-Fill	175 g
Omezení použitelnosti	
Nominální doba použitelnosti podle normy EN 402	viz tabulka v kapitole 1.1
Životnost kompozitní láhve	15 let (viz štítek)

10 Certifikace

Schválení	Dýchací přístroj odpovídá Směrnicím 89/686/EHS a 94/9/EG. Jedná se o přístroj se stlačeným vzduchem v souladu s požadavky norem EN 402 a ISO 23269-1.
	0158 DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstr. 9, 44809 Bochum, Německo
	I M2 II 2G IIA T6 $-40\text{ °C} \leq T_a \leq +60\text{ °C}$ II 3G IIB T6 $-40\text{ °C} \leq T_a \leq +60\text{ °C}$ II 1D

11 Objednací údaje

Popis	Obj. č.
PremAire Escape, kukla PremAire Mask-Hood, 2l kompozitní láhev (prázdná)	10151746
PremAire Escape, celoobličejová maska 3S, 2l ocelová láhev (prázdná)	10152573
PremAire Escape, celoobličejová maska 3S, 2l kompozitní láhev (prázdná)	10152574
Bederní pás (sada 5 kusů)	10158933-SP
PremAire Mask-Hood (maska s kuklou)	10142939
Celoobličejová maska 3S-PS-IH	10152371
AutoMaXX-ASE, PremAire Escape (náhradní díl)	10147639-SP
AutoMaXX ASE-Y	10159835-SP
AutoMaXX ASE-Y-FF	10159835-SP
AutoMaXX-ASE ruční kolečko (náhradní díl)	10032070
Taška, PremAire Escape (kompletní)	10150321-SP
Pevné dno (pro tašku PremAire Escape) (sada 4 kusů)	10129114-SP
Stručný návod k použití, taška - PremAire Escape	10152757-SP
Šňůrka na klíč pro kombinovaný ventil (sada 5 kusů)	10155917-SP
Pojistná zarážka (sada 5 kusů)	10018457
Pojistná zarážka (sada 25 kusů)	10023512
Konektor PremAire Quick-Fill	10127956-SP
Hadice Quick-Fill, 1 metr	D4075929
Adaptér láhve, systém Quick-Fill	D4075971

For local MSA contacts, please visit us at **[MSAafety.com](https://www.MSAafety.com)**